VERSION ANGLAISE

SOURCES: DONOVAN, J.L., ABRAMS, P., PETERS, T.J., KAY, H.E., REYNARD, J., CHAPPLE, C., DE LA ROSETTE, J.J.M.C.H. & KONDO, A. (1996) THE ICS-'BPH' STUDY: THE PSYCHOMETRIC VALIDITY AND RELIABILITY OF THE ICSMALE QUESTIONNAIRE. BRITISH JOURNAL OF UROLOGY. 77, 554-562.

CONFIDENTIAL

ICS-'BPH' study questionnaire (developmental version)	
Please complete today's date L L L L L L L L L L L L L L L L L L DAY MONTH YEAR	
We need to find out about your urinary symptoms and also how much of a problem they are. We are very you can help us by filling in this questionnaire.	grateful that
Please answer both parts of each question, thinking about the symptoms you have experienced in the last n	onth.
You will see that some questions ask if you have a symptom occasionally, sometimes or most of the time. Occasionally = less than one third of the time Sometimes = between one and two thirds of the time Most of the time = more than two thirds of the time	
Please put a tick in one box for each question 🗸	
If you have any difficulty answering any of the questions, please ask.	Office
in you have any annount, anothering any or the queenens, produce asia.	use
1 During the day, how many times do you urinate, on average?	only
1 to 6 times	1
7 to 8 times	2
9 to 10 times	3
11 to 12 times	4
13 or more times	5
How much of a problem is this for you? not a problem	1
a bit of a problem	2
quite a problem	3
a serious problem	4
During the night, how many times do you have to get up to urinate, on average?	0
one one	1
two	2
three	3
four or more	4
Tour of more	7
How much of a problem is this for you? not a problem	1
a bit of a problem	2
quite a problem	3
a serious problem	4

3	Do you have to rush to the toilet to urinate?		Office use only
		never	1
	occasio	nally (less than one third of the time)	2
	sometimes (bet	ween one and two thirds of the time)	3
	most of the tin	ne (more than two thirds of the time)	4
		all of the time	5
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1
		a bit of a problem	2
		quite a problem	3
		a serious problem	4
4	Does urine leak before you can get to the toilet?		
	, •	never	1
		occasionally	2
		sometimes	3
		most of the time	4
		all of the time	5
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1
		a bit of a problem	2
		quite a problem	3
		a serious problem	4
5	Do you have pain in your bladder?		
		never	1
		occasionally	2
		sometimes	3
		most of the time	4
		all of the time	5
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1
		a bit of a problem	2
		quite a problem	3
		a serious problem	4

6	Does urine leak when you cough or sneeze?		Office use only
		never	1
		occasionally	2
		sometimes	3
		most of the time	4
		all of the time	5
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1
		a bit of a problem	2
		quite a problem	3
		a serious problem	4
7	Do you ever leak for no obvious reason and without for	eeling that you want to go?	
		never	1
	occasion	ally (less than one third of the time)	2
	sometimes (betw	een one and two thirds of the time)	3
	most of the time	e (more than two thirds of the time)	4
		all of the time	5
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1
		a bit of a problem	2
		quite a problem	3
		a serious problem	4
8	Is there a delay before you can start to urinate?		
		never	1
		occasionally	2
		sometimes	3
		most of the time	4
		all of the time	5
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1
		a bit of a problem	2
		quite a problem	3
		a serious problem	4

9	Do you have to strain to start urinating?		Office	
		never	use only 1	
		occasionally	2	
		sometimes	3	
		most of the time	4	
		all of the time	5	
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1	
		a bit of a problem	2	
		quite a problem	3	
		a serious problem	4	
10	Do you have to strain to continue urinating?]	
	bo you have to strain to <u>continue</u> armating.	never	1	
	occas	ionally (less than one third of the time)	2	
	sometimes (be	etween one and two thirds of the time)	3	
	most of the t	ime (more than two thirds of the time)	4	
		all of the time	5	
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1	
		a bit of a problem	2	
		quite a problem	3	
		a serious problem	4	
11	Do you usually urinate standing up or sitting down	?		
	. ,	standing up	1	
		sitting down	2	
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1	
		a bit of a problem	2	
		quite a problem	3	
		a serious problem	4	

12	Would you say that the strength of your urinary stream is	Office use only
	normal	1
	occasionally reduced	2
	sometimes reduced	3
	reduced most of the time	4
	reduced all of the time	5
	How much of a problem is this for you? not a problem	1
	a bit of a problem	2
	quite a problem	3
	a serious problem] 4
13	Do you think you have always had a weak stream?	1
<i>™∃</i> :	no	1
	yes	2
		,
14	Would you say that the strength of your urinary stream is (please ring one number)	
	Which is it ? 4 3 2 1	
		1
		2
		3
1		1 1 1

15	Do you stop and start more than once while you urinate?	Office use only
	never	1
	occasionally	2
	sometimes	3
	most of the time	4
	all of the time	5
	How much of a problem is this for you? not a problem	1
	a bit of a problem	2
	quite a problem	3
	a serious problem	4
16	Do you have a burning feeling when you urinate ?	_
10	never	1
	occasionally	2
	sometimes	3
	most of the time	4
	all of the time	5
	How much of a problem is this for you? not a problem	1
	a bit of a problem	2
	quite a problem	3
	a serious problem	4
17	How often do you feel that your bladder has not emptied properly after you have urinated?	7
	never	1
	occasionally (less than one third of the time)	2
	sometimes (between one and two thirds of the time)	3
	most of the time (more than two thirds of the time)	4
	all of the time	5
	How much of a problem is this for you? not a problem	1
	a bit of a problem	2
	quite a problem	3
	a serious problem	4

18	Does your urine stream end with a dribble?		Office use only
		never	1
		occasionally	2
		sometimes	3
		most of the time	4
		all of the time	5
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1
		a bit of a problem	2
		quite a problem	3
		a serious problem	4
19	How often have you had a slight wetting of your particular and had drawed warms (52)	ants a few minutes after you had finished	
	urinating and had dressed yourself?	never	1
		occasionally	2
		sometimes	3
		most of the time	4
		all of the time	5
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1
		a bit of a problem	2
		quite a problem	3
		a serious problem	4
20	Do you leak urine when you are asleep?		
20	Do you leak urine when you are asleep?	never	1
	occasio	onally (less than one third of the time)	2
	sometimes (bet	ween one and two thirds of the time)	3
	most of the ti	me (more than two thirds of the time)	4
		all of the time	5
	How much of a problem is this for you?	not a problem	1
		a bit of a problem	2
		quite a problem	3
		a serious problem	4

21	If you leak urine during the day, do you have to change your clothes or wear pads?	Office use only
	no, urine does not leak	1
	yes, change underpants	2
	yes, change clothes	3
	l wear pads	4
	How much of a problem is this for you? not a problem	1
	a bit of a problem	2
	quite a problem	3
	a serious problem	4
22	Do you have to urinate again (within 15 minutes) after you thought you had finished urinating?	
	never	1
	occasionally	2
	sometimes	3
	most of the time	4
	all of the time	5
	How much of a problem is this for you? not a problem	1
	a bit of a problem	2
	quite a problem	3
	a serious problem	4
23	Have you ever blocked up completely so that you could not urinate at all and had to have a catheter passed to drain the bladder?	
	no	1
	yes, once	2
	yes, twice	3
	yes, more than twice	4

24	To what extent do you feel that your sex life has been spoilt by your urinary symptoms?)		Office
	not at al			use only 1
				2
	a little			
	somewhat			3
	a lot			4
				4
	How much of a problem is this for you? not a problem			1
	a bit of a problem			2
	quite a problem	ı <u> </u>		3
	a serious problem			4
	If you have no sex life, how long ago did this stop?			
	years			
	months			
		')	
25	Do you get erections?	. —		1
	yes, with normal rigidity			1
	yes, with reduced rigidity			2
	yes, with severely reduced rigidity	′ 🔛		3
	no, erection not possible	:		4
	How much of a problem is this for you? not a problem	. —		1
	a bit of a problem			2
	quite a problem			3
	a serious problem			4
26	Do you have an ejaculation of semen?			
	yes, normal quantity	,		1
	yes, reduced quantity	, 🔚		2
	yes, significantly reduced quantity	, =		3
	no ejaculatior			4
	no ojustitute.			
	How much of a problem is this for you? not a problem			1
	a bit of a problem			2
	quite a problem			3
	a serious problem			4

27	Do you have pain or discomfort during ejaculation?			Office use only
	no			
	yes, slight pain/discomfort] 2		2
	yes, moderate pain/discomfort] 3		3
	yes, severe pain/discomfort] 4		4
		_		
	How much of a problem is this for you? not a problem			1
	a bit of a problem			2
	quite a problem	3		3
	a serious problem] 4		4
28	How often do you pass urine during the day?	_		
20	hourly	7 1		1
	every 2 hours			2
	every 3 hours] 3		3
	every 4 hours or more			4
		_		
	How much of a problem is this for you? not a problem			1
	a bit of a problem] 2		2
	quite a problem] 3		3
	a serious problem] 4		4
29	Do you gut down on the amount you drink so that your uniners average improve and you	<u> </u>	l vou	
29	Do you cut down on the amount you drink so that your urinary symptoms improve, and you can do the things you want to do?		you	
	never			1
	occasionally] 2		2
	sometimes] 3		3
	most of the time] 4		4
	all of the time	<u> </u>		5
30	Overall, how much do your urinary symptoms interfere with your life?			
	not at all			1
	a little] 2		2
	somewhat] 3		3
	a lot] 4		4

31	How long have you had urinary symptoms that bother you?	[Office
			use only
	less than one year - give months		
	between one and two years		
	between two and three years		
	more than three years		
32	Do you have any worries about your urinary problems?	1	
	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		
	Please list any worries below:		
			1
			2
33	If you had to spend the rest of your life with your urinary symptoms as they are now, how	1	
	would you feel?		
	perfectly happy		1
	pleased		2
	mostly satisfied		3
	mixed feelings		4
	mostly dissatisfied		5
	very unhappy		6
	desperate		7
34	Which of your urinary symptoms bother you most at the moment?	1	
34	which of your urmary symptoms bother you most at the moment:		
	Please list the symptoms that bother you most below. Please describe the symptoms in		
	your own words, or write the number of the question that comes closest to describing them:		
	1.		
	±.		
	2.		
	-		1
	3.		2
			3

Thank you very much for your help.	Uffice use only
If there are any comments you would like to make about the questionnaire or your urinary symptoms, please use the space below.	
	1
	2

<u>INTERNATIONAL CONSULTATION ON INCONTINENCE QUESTIONNAIRE – MALE LOWER URINARY TRACT SYMPTOMS</u>

(ICIQ-MLUTS) —SHORT FORM - VERSION FRANCAISE — AUTORISATION DE L'AUTEUR EN ATTTENTE

SOURCE: PERRIN P, NEMOZ C., PAPAREL N, RUFFION A. COMPARAISON DE L'IPSS ET DE L'ICS MALE SF DANS LE BILAN INITIAL DES TROUBLES URINAIRES: COMPARISON OF IPSS AND ICS MALE SF IN THE INITIAL ASSESSMENT OF URINARY DISORDERS PROGRÈS en urologie (2008) 18, 519—526

Annexe B. Questionnaire 2 ICS male SF

ICS male SF				Date			
lom			Prénom				
lous o	désirons nous informer sur vos symptômes urinaire	es et nous v	ous remercions o	de nous aider en rem	nplissant le question	naire suivant.	
	rez les réponses qui vous conviennent.						
1	Quand vous urinez : y a-t-il un retard au démarrage du jet d'urine ?	Jamais	Rarement	Quelquefois	lfois/2	Souvent	Toujours
2	Devez vous pousser pour uriner?	Jamais	Rarement	Quelquefois	1fois/2	Souvent	Toujours
3	Comment est la force du jet d'urine ?	Normale	Rarement réduite	Parfois réduite	Souvent réduite	Toujours réduite	Très faible
4	Est-ce que votre jet s'arrête et reprend plus d'une fois en urinant ?	Jamais	Rarement	Quelquefois	Ifois/2	Souvent	Toujours
5	Combien de fois ressentez vous que la vessie ne s'est pas correctement vidée après avoir uriné?	Jamais	Rarement	Quelquefois	1fois/2	Souvent	Toujours
6	Lorsque l'envie d'uriner survient, faut-il vous précipiter pour arriver aux toillettes ?	Jamais	Rarement	Quelquefois	1fois/2	Souvent	Toujours
7	Avez-vous des fuites d'urine avant rd'arrivez aux toilettes ?	Jamais	Rarement	Quelquefois	1fois/2	Souvent	Toujours
8	Est-ce que vous avez des fuites urinaires quand vous toussez ou quand vous vous mouchez ?	Jamais	Rarement	Quelquefois	lfois/2	Souvent	Toujours
9	Avez-vous des fuites sans raison évidente et sans avoir ressenti le besoin d'aller aux toilettes ?	Jamais	Rarement	Quelquefois	1fois/2	Souvent	Toujours
10	Est-ce que vous avez des fuites d'urine en domant ?	Jamais	Rarement	Quelquefois	1fois/2	Souvent	Toujours
11	Mouillez vous votre slip une fois rabillé, après avoir uriné ?	Jamais	Rarement	Quelquefois	1fois/2	Souvent	Toujours
12	Combien de fois urinez-vous durant le jour ?	Chaque heure		Chaque 2 heures	Chaque 3 heures		Chaque 4 heures
13	Durant la nuit, combien de fois vous vous levez pour uriner, en moyenne ?	Jamais	I fois	2 fois	3 fois	4 fois	plus de 4 fois
14	Au total, est ce que vos symptômes urinaires sont un problème dans votre vie au quotidien ?	Non	Très léger	Léger	Moyen	Gros Pb	Considérable